

1. ā.nš o.umŕ ŋ vaik sa.in dān vordŋ zē bā.ŋ
2. mīn vruŋt - of kamər.u.ŕ iš ā.mŕt bl.o.ŋ gaitŋ
3. te.ggšwo:rēX spm za'lainōg mōr miŕ mēsins
4. tunv.kŋ - of grv.bm istur vark
5. ubdat sXp kre.gŋ zē vō(r)sXimelŕ bro.t
6. tmōrman etŋ splntēr in zīn viŋēr
7. sXpēr sligdē zīn lipm o:f
8. in de.i - of dat fu.brik - of fēbrik iš niktē za.in
9. kumir mī.ŋ kmt
10. kastla.in tabvns fa:ier glu.zŋ ba:ier in
11. brē.ŋ ūms tvē.i kilo. karzŋ - lajē.ŋ karzŋ
12. zaijē.ŋ miŕ ē:r vi:bŋ.ŋ drē.i ka.n vi.n updrvŋkŋ
13. ai dra:igdē mi mitŋ knapēl - of ŋf.m o:lt
19. kepsin knē:i za.in
15. vastv.u.bmt (niel gebr.) vort nait fō.l me:r vi:rt
16. k̄bē-m bli:t dak nait miŕ ē:r mit X ū.m be.n
17. ikeptŋ nai d.v.n ar
18. veiledv.n de.i dvr ankvmt
19. ŋ spm - spmōvēr (-pŋ) - kōpstabēr
20. pēt - mats - bā.ŋ - bena:ut - vari:de - putstōrul - e.X - krkēr - vīmēr
21. de.i kerŕ mō.uk hail vērŕt ānt feXtŋ
22. ksel di kra.lajēs ge.bm
23. engela:nt letŋ balŕō:d sXē.pŋ slo.pŋ
24. haijē.ŋ aiš ŋ be.t fap unt kre.gŋ
25. ge.ŕ mi tvē.i braidē staiŋ - braidēr - braistŋ
26. dat - of de.i stanŕbe.lt staitur nait me:r
27. de.i manstŋ le.bmt aš ŋ prins
28. dy.vēl iš nait in e.mēl ble.bm
29. sXo.ulkmŕ ē.ŋ mit me.stēr nu ze. vēr
30. ikm tōg nait kō.ŋ vōr daklur ben
31. baistŋ - of kō.ŋ lazŋ ge.ŋ.ŋ Himme.l
32. ai kenait var.kŋ aijet in ke.l
33. muke.bm ŋ stv.l in de.i be:zŋ
34. ne.mit ke.gēls vorŕ nait fō.l me:r spō.lt
35. he. kēp a.ltvē.i kē:r ān di rō.upm
36. de.i pe:r iš nōg nait rip zitŋ nōg vidē pŕtŋ in
37. zē be.ŋ n.v.tlānt
38. zaijē.ŋ erst sīn ge:lŕ miŕ vpmukt
39. ai brē.ŋ nait vit
40. zis a:lfsXat fant me:lkoit
41. mām mō.ut sīn vrau basXa:rŋ
42. in dat m.v.r isvēr gōv:riek
43. aijetŋ digē prv.t umdadē star.kŋ is
44. vi mō.utŋ tai:fē.ŋ en' - of ē.ŋ ju a:mēr hal:fsXa:it
45. e:lpais dat be:r - of le.dikanŕ uptlŋ
46. ū:ns metslv:r iso. vē.ŕ aš.ŋ slak
47. zē.ŋ vōt vē.l tfer:stē sprŋt
48. bo.mkvē.kēr zel bo.m ē:nŋ
49. dō.u erst gla:š ē.ŝ dXt
50. iŕgantē lydŋ vōr prē.k
51. be:nspre:i - kikerit - vōsprai:ŋ - utsprai:ŋ - vōbra:ŋ.ŋ niel gebr. - uŕbra:ŋ.ŋ - klv:r.mv.kŋ - mis strō.dŋ - ŋ brā.X smē:rŋ
52. dat vif (h)etv:ro:fknŋ.ŋ lo.tŋ
53. zīn vvr adum zēs jvr lā.ŋ n.v. sXo.ul sty:(r) - of g ū.n lo.tŋ
54. kebvmto:frv.dŋ um zo. lv.ŕ bitvuterlāms tē gv.n
55. vu.lē vēr:zŋ zixt menait fō.l in drzē stre.k || zaijē.ŋ
56. staiŋ potŋ be.ŋ nait fō.l vēr
57. bro.tsXaitēr stait bi o.bmt
58. im me:rŕ ist nōX tē kō.lŕ um tē kv.tŋ
59. de.i kē:rs Xeft ŋ ē.ŕ lXt nait
60. aitruk tpe:rŕ ā.n zīn ste:rt
61. dō.udesstis kva:mijir a:l jvr up kē.rmis
62. dē pu.tēr ze. dat Xōt fulmukt is
63. za.gš mi vē.l mōr zē.s niks tē.gŋ mi
64. sva:l:fkēs bŋ.ŋ.ŝ o.k so.vēr
65. gais fāndv.go.kv:rtŋ
66. e.tŋ - of lazŋ zaijō.k Xē:rŋ kē.s
67. zīm mō.tōr istakŕt aizt fa:st - of kē.nait vider
68. tē.ŋ var:mē dag vēr:st mōrtŋ.ŋ mō:ijv.bmt
69. dat juŋkŋ lopt up blo.dē vō.utŋ
70. dŕ zitŋ sXō:r in de.i ka.n - of kruk
71. kvul dat postlo.pēr ŋ braif brō:Xt
72. ta:rŕt dat mi zē:r
73. rks.nait miŕ dvā:rskōpŋ umgv.n
74. nu.'sXōfit spaŋ vi tpe:rt vōr de.i nē:ijē vŕkv:r
75. kēpvat kō:rs vānv.mōrēgō.k a:l
76. zō.n vā.ŋ kō.nēk ēdo.k soldv.ŕ vēr
77. vaistu o.kŋ kupēr vō.ŋ - ŋ bo.X
78. de.i rō.zŋ ē.ŋ la:ŋē dō:rŋs - of stikēls
79. iŕlō.ŝ dŕ niks fan
80. tkmŕt vaš dō.t fō:r datsēt dō.pŋ kvŋ
81. aijet lo.pŋ.ŝ o:ŋ ē.n trv.udē o.gŋ
82. ē:r vŕXjē iš nu.ŕ bus Xv.n um brumērs tē plakŋ
83. dŕ iŝ.ŋ tre. vān de.i ledē:rof
84. aizetē zīn strōedo.pŋ
85. mīmsŋ zōe:Xtŋ niks ā.mš as Xēldēn rikdum - of asXē:ld ē.ŋ gō.ut
86. hō:r mūd iš drō.X fān dō:rst
87. de.i vē.X lopt krum dvr istŋ.ŋ.ŋ.ŋ lā:ms
88. kēp fō:r lō.'juŋtrvmkē kōXt
89. rambuk istikt iŝ kō:rst
90. zīn laidjē vas kō:rt mōr mō:i
91. in sXa:r ist up be.stē
92. ŋ jv.gēr mō.ut Xō.ut ky:rŋ kēp
93. zōe:ikēs n.v. minō.ut
94. kvaitŋ nait vŕrvkm sōe.ikŋ mō.ut
95. ŋ kō:lē kē.ŕ isXō.ut fō:rŕ ba:ier
96. iŝ muš ožēblo.ŝ dŕ.ŋ.ŋ.ŋ umā.n tē starkŋ
97. kmō.ŝ erst kō.vv:re.tn in stal kro.dŋ || vō.nēr „voer” ||
98. mīn brō:ijēr vaš mōe.it
99. mē:lkbv.r et ŋ gro.tk ūntra:in
100. dat supŋ iš dan ē.n zyr sty:rvm dŕ mōr miŝ vō:rvm
101. vi zulŋ iŝ y:r tit de.i pāt vē.l dŕXtmvkŋ kē.ŋ
102. va:lŕ niks up um tē zē:gŋ - sōky:r
103. ai kvmt nō:itŋ mōnytōlv.t
104. in'itv.li be.ŋ bar.gŋ de.i vvr spe:ŋ
105. dvr:stu dvr vē.l tē.gŋ ām drakŋ
106. in de.lfsil ē.ŋ zē.ŋ stak fām brag o:fjaXt
107. i mō.utŋ ūms fō.l aisa.in
108. aijš fān stat kvp mitŋ knp ful Xē:lt
109. de.i dō:r is fām bō.kpō:lt mukt
110. ŋ tra:udē vru:u mō.ut nait kēp
111. keb:ir grasa:it mōr tvās fōrker:rt sv.t
112. bra:vōr zē:Xt dat nōXtē dvr:is vmtē ba:up

113. bakŋ - iŋ bak - du baks - ai bakt - vi bakŋ - iŋ  
baktə - du baktə - ai baktə - vi bak(t)ŋ - vijem  
bakt
114. baidŋ - iŋ bai - du batst - ai bat - vi baidŋ - baidŋ  
vi - iŋ bo. - keŋ bo.dŋ - bo.dŋ zaijo.k
115. tšŋ lajəjə mərəi s Xə.ut
116. ike.ŋ i r a:ijər kri:ŋŋ vŋ ma:rt
117. aijətse:Xt dadə ā:m mi dəŋkŋ zel
118. ɟa:insuma:ijə ze. dadə gəlika:r
119. vazŋ vi:f pri:zŋ
120. vŋ ds.ijaikŋbo.m liŋŋ vəl ekəls
121. tvutər ko.kŋ dʊ.lək tko.kta.l
122. to:i iŋnəgrəe.in tšŋ nəg mər nəŋ ma:it
123. dat so.uskə mu.vkŋ zə mitŋ a:ido:r
124. daŋ bo.mkə zel dʊ:r naiŋ be.st Xrəe.iŋ vŋlŋ
125. pastər et Xə:ijə vin
126. ū:nŋ ə.lu.s i:zʊpbra:mt
127. tme:l k spə.it ko.utətju:rut
128. kəstər lat - kry:s - kry:zŋ
129. bo.m vāŋ 'kro.kv:r bu:ŋŋ dər vŋər tXəurXt
130. də tve.i dytsərs kvam nʊ. buŋ
131. zəp um bʊndəm bla:u a:uŋ
132. stŋ iŋ wəŋ dan - fla:u - of laf
133. liXtŋ diŋə lu.X sne:i
134. tšŋpaivəgəiŋ le.dŋ dakti za.inəp
135. rəstərdam vŋrt nə.ʌpaile nə:ijə stat
136. də.ʌnt - i k də.ʌnt - du dast - ai dat - vi də.ʌnt - i  
də.ʌnt - zai də.ʌnt - iŋ de.t - du de.st - ai de.t -  
vi de.dŋt - i de.dŋt - zai de.dŋt - de.rktat - de.jaiŋ  
mə.r - de.dŋ zaiŋ mə.r
137. də.pŋ - də.pklait - də.pfunt - soldʊ.tŋ
138. dər:sŋ - ai dər:st - ai dər:stə - aijət darsŋ
139. bŋ - iŋ bŋ - du bŋst - ai bŋt - vi bŋ - i bŋ - zai  
bŋ - bŋdai - bunai - keŋ bŋ
140. Lokale Landmaten : ŋ vŋ.ʊt - ŋ ban(d)ər - ŋ  
gru.s ( 40 roe) - ŋ rə.ʊ ( 10 m<sup>2</sup>).
141. Lokale Waternaam : mʊ:r

Tjamsweer spreekt de *h*- niet uit.

*De naam van deze plaats in haar eigen dialect is tjamsveer*

*De inwoners heten tjamsveersters*

*Geen bijnaam bekend.*

*Aantal inwoners ± 75 ; gem. Appingedam ± 9500.*

*Taaltoestand : agrarisch dorp.*

*Zegsman. J. Maring ; geb. 1885 te Garreweer ; V. van Uithuizermeden (30 j. naar Garreweer gekomen) ;  
M. van Garreweer ; rustend landbouwer.*